

Религиозная организация –  
духовная образовательная организация высшего образования  
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ  
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

---

---

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе  
иерей Павел Лизгунов

*иерей П. Лизгунов*  
«20» июля 2020 г.

**Рабочая программа дисциплины**

**История языка церковно-славянской письменности**  
**(XI – XVIII в.)**

**основной профессиональной образовательной программы  
высшего образования  
по направлению «Подготовка служителей и религиозного  
персонала религиозных организаций»,  
профиль «Русская духовная словесность»  
(уровень магистратура)**

закреплена за кафедрой: Филологии

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2020

Рабочую программу дисциплины составила:

Александра Евгеньевна Соболева, кандидат филологических наук, преподаватель

Рабочая программа дисциплины «История языка церковно-славянской письменности (XI – XVIII в.)» разработана в соответствии с Церковным образовательным стандартом высшего духовного образования.

Дисциплина установлена учебным планом основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций», утвержденным Ученым советом Московской духовной академии от «06» июля 2020 г. № 5

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры Филологии протокол от «02» июля 2020 г. № 9

Заведующий кафедрой

  
\_\_\_\_\_  
Личная подпись

профессор В.М. Кириллин  
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник

Учебно-методического отдела

  
\_\_\_\_\_  
Личная подпись

Л.В. Прохоренко  
(сан, ФИО)

Руководитель

магистерской программы

  
\_\_\_\_\_  
Личная подпись

иерей Дмитрий Барицкий  
(сан, ФИО)

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины

**Целью** изучения дисциплины «История языка церковно-славянской письменности (XI – XVIII в.)» является усвоение студентами истории формирования церковнославянского (фонетический, лексический, словообразовательный, грамматический, синтаксический уровни) языка в объеме, достаточном для работы с памятниками церковнославянской литературы XI – XVIII вв. Ставится важная цель сформировать приемы и навыки сравнительно-исторического анализа и исторического комментирования языковых фактов церковнославянского языка.

Цель курса соотносится с Церковным образовательным стандартом высшего духовного образования, который предполагает изучение основополагающих духовных ценностей, теоретически оформленных в Православии и осмысляемых в систематическом единстве и исторической реализации, для чего, в частности, необходимы навыки работы с источниками на церковнославянском языке.

Изучение церковнославянского языка требует решения следующих **задач**:

- 1) дать знания в области исторической фонетики, морфологии, синтаксиса и лексики на уровне, достаточном для чтения и точного перевода богослужебных текстов;
- 2) познакомить студентов с техникой перевода, комментирования источников.

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

### **Знать:**

#### 1 уровень

краткие основные сведения о старославянском языке, а также, более подробно, основные этапы формирования церковнославянского языка русского извода;

#### 2 уровень

основные отличия старославянского, церковнославянского языка русского извода и русского языка;

#### 3 уровень

реформы церковнославянского языка.

### **Уметь:**

#### 1 уровень

использовать памятники церковнославянской письменности как источники по истории церковнославянского языка;

#### 2 уровень

определять лингвистическое своеобразие того или иного текста, фрагмента в контексте предшествующей письменной традиции;

#### 3 уровень

определять лингвистическое своеобразие того или иного фрагмента текста, в контексте предшествующей, современной и последующей письменной традиции.

**Владеть:**

1 уровень

приемами лингвистического анализа текстов церковнославянской письменности;

2 уровень

умением датировать и локализовать текст при наличии дополнительных палеографических данных;

3 уровень

умением находить значимые датирующие элементы в памятниках разных эпох и делать выводы общие, частные, обобщающие.

**КОМПЕТЕНЦИИ**

Наименование компетенции: **ОК-1**

способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу

**Знать:**

1 уровень

- иметь общее представление о фонетической и морфологической системах старославянского и древнерусского языков (синхронный аспект);
- об истории фонологической и морфологической системы праславянского языка (диахронический аспект);
- об изводах церковнославянского языка;

2 уровень

- четко сформированные, но допускающие пробелы знания фонетической и морфологической системах старославянского и древнерусского языка (синхронный аспект);
- истории фонологической и морфологической системы праславянского языка (диахронический аспект);
- основных особенностях синтаксического строя старославянского, древнерусского языков и церковнославянского языка русского извода;

3 уровень

- прекрасно сформированные знания праславянской, старославянской, древнерусской и церковнославянской фонетики и морфологии;
- основных фонетических закономерностей и особенностей восточнославянских и западнославянских языков;

**Уметь:**

1 уровень

- используя полученные знания по истории языка, читать и переводить близко к тексту церковнославянские тексты;

<ul style="list-style-type: none"> <li>• определять извод цзя, анализируя орфографические и морфологические особенности языка, пользуясь вспомогательными таблицами;</li> <li>• понимать, в каких случаях необходимо пользоваться этимологическими, в каких — и историческими словарями;</li> </ul>
<p>2 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• используя полученные знания по истории языка, находить почти всегда самостоятельно в тексте и объяснять то или иное фонетическое явление церковнославянского языка с позиции синхронии и диахронии;</li> <li>• определять, по возможности без использования таблиц, основные морфологические и словоизменительные категории разных частей речи;</li> <li>• выявлять более раннюю или более позднюю форму слова;</li> </ul>
<p>3 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• используя полученные знания по истории языка, самостоятельно находить и комментировать фонетические, морфологические, синтаксические особенности текста, свободно определять морфологические и словоизменительные категории разных частей речи и уметь изменять формы слова в соответствии с его парадигмой; комментировать историю слова той или иной части речи;</li> </ul>
<p><b>Владеть:</b></p>
<p>1 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• находить в тексте результаты произошедших фонетических процессов, различные изменения в грамматике и лексике и давать первичный общий комментарий;</li> </ul>
<p>2 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• почти самостоятельно давать достаточный историко-лингвистический комментарий и на основе проведенного анализа предположить время и место написания текста;</li> </ul>
<p>3 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• свободным навыком лингвистического комментирования (на основе проведенного анализа всех языковых уровней текста, сделать аргументированный вывод о времени и возможном месте написания текста и языковых особенностях данного периода) текстов, написанных на церковнославянском языке на любом этапе его формирования.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Наименование компетенции: ПК-2</b>  способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем</p>
<p><b>Знать:</b></p>
<p>1 уровень</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• проблематику, связанную с явлениями языка церковно-славянской письменности в текстах славяно-русской христианской традиции;</li> </ul>
<p>2 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• возможные пути решения стандартных проблем, связанных с явлениями языка церковно-славянской письменности в текстах славяно-русской христианской традиции;</li> </ul>
<p>3 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• возможные пути решения нестандартных проблем, связанных с явлениями языка церковно-славянской письменности в текстах славяно-русской христианской традиции;</li> </ul>
<p><b>Уметь:</b></p>
<p>1 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• анализировать проблематику, связанную с явлениями языка церковно-славянской письменности в текстах славяно-русской христианской традиции;</li> </ul>
<p>2 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• предлагать и анализировать возможные пути решения стандартных проблем, связанных с явлениями языка церковно-славянской письменности в текстах славяно-русской христианской традиции;</li> </ul>
<p>3 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• предлагать и анализировать возможные пути решения нестандартных проблем, связанных с явлениями языка церковно-славянской письменности в текстах славяно-русской христианской традиции;</li> </ul>
<p><b>Владеть:</b></p>
<p>1 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• способностью анализировать проблематику, связанную с явлениями языка церковно-славянской письменности, в текстах славяно-русской христианской традиции;</li> </ul>
<p>2 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• способностью предлагать и анализировать возможные пути решения стандартных проблем, связанных с явлениями языка церковно-славянской письменности в текстах славяно-русской христианской традиции;</li> </ul>
<p>3 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• способностью предлагать и анализировать возможные пути решения нестандартных проблем, связанных с явлениями языка церковно-славянской письменности в текстах славяно-русской христианской традиции.</li> </ul>

Наименование компетенции: **ПК-3**

<p>способность преподавать предметы и дисциплины в области теологии, исторических традиций мировых религий, духовно-нравственной культуры или альтернативные им предметы и дисциплины</p>
<p><b>Знать:</b></p>
<p>1 уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• историю и методологию теологических наук;</li> </ul>
<p>2 уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• основные закономерности образовательного процесса в высшей школе;</li> </ul>
<p>3 уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• место и значение теологии в системе университетских дисциплин; современные методы преподавания теологических дисциплин;</li> </ul>
<p><b>Уметь:</b></p>
<p>1 уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• использовать методики и технологии преподавания теологии в системе высшего образования;</li> </ul>
<p>2 уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• разрабатывать тематический план дисциплины; подготавливать и проводить учебное занятие по теологическим дисциплинам;</li> </ul>
<p>3 уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• составлять рабочие учебные программы по теологическим дисциплинам;</li> </ul>
<p><b>Владеть:</b></p>
<p>1 уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• понятийным аппаратом педагогики высшей школы, а также преподаваемых теологических дисциплин;</li> </ul>
<p>2 уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• методами и технологиями преподавания теологических дисциплин в высшей школе;</li> </ul>
<p>3 уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыками ориентирования в общепедагогической и методической литературе; навыками пользования электронными ресурсами по богословским дисциплинам и по педагогике высшей школы.</li> </ul>

<p>Наименование компетенции: <b>ПК-4</b>  способность использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин</p>
<p><b>Знать:</b></p>
<p>1 уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• современные образовательные технологии;</li> </ul>
<p>2 уровень:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• методику преподавания теологических предметов и дисциплин;</li> </ul>

3 уровень: <ul style="list-style-type: none"> <li>актуальные проблемы в области методики преподавания теологических предметов и дисциплин;</li> </ul>
<b>Уметь:</b>
1 уровень: <ul style="list-style-type: none"> <li>использовать имеющиеся программы, методики и технологии преподавания теологии в системе высшего образования;</li> </ul>
2 уровень: <ul style="list-style-type: none"> <li>анализировать педагогические ситуации, выявлять проблемы в преподавательской деятельности;</li> </ul>
3 уровень: <ul style="list-style-type: none"> <li>проектировать педагогические действия; осуществлять профессиональную педагогическую рефлексию;</li> </ul>
<b>Владеть:</b>
1 уровень: <ul style="list-style-type: none"> <li>навыками использования полученных теоретических знаний по теологическим предметам и дисциплинам;</li> </ul>
2 уровень: <ul style="list-style-type: none"> <li>системой знаний о сущности и специфике педагогической деятельности, ее видах и функциях;</li> </ul>
3 уровень: <ul style="list-style-type: none"> <li>способами организации образовательного процесса в преподавании теологических предметов и дисциплин; методами научно-педагогического исследования.</li> </ul>

<p>Наименование компетенции: <b>ДПК-1</b>  способность к чтению на языке оригинала и переводу (старославянском, церковнославянском) сакральных текстов христианства</p>
<b>Знать:</b>
1 уровень <ul style="list-style-type: none"> <li>иметь общие представления о первых славянских переводах сакральных текстов, первых славянских азбуках, о влиянии греческого языка при переводах, об отличиях старославянского языка и церковнославянского русского извода; об основных этапах формирования русской редакции церковнославянского языка (три южнославянских влияния);</li> <li>об основных отличиях русского и церковнославянского языков.</li> </ul>
2 уровень <ul style="list-style-type: none"> <li>основные аргументы «за» и «против» первичности глаголицы или кириллицы; особенности орфографии и графики древнейших старославянских и восточнославянских текстов;</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• иметь системное представление о фонетических, морфологических, словообразовательных отличиях двух изводов церковнославянского языка;</li> <li>• иметь системное представление о различиях русского и церковнославянского языков; основные книжные центры Древней Руси;</li> <li>• реформы церковнославянского языка.</li> </ul>
<p>3 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• основные богослужебные тексты, написанные глаголицей и кириллицей, время их появления и место;</li> <li>• основные этапы формирования орфографической и орфоэпической традиций Древней Руси;</li> <li>• иметь ясное системное знание основных этапов формирования русской редакции церковнославянского языка (три южнославянских влияния) и отличия от русского языка на всех языковых уровнях.</li> </ul>
<p><b>Уметь:</b></p>
<p>1 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• отличать глаголический текст, записанный кириллицей, от исконно кириллического;</li> <li>• читать текст в соответствии с фонетическими нормами старославянского и восточнославянского языков;</li> <li>• видеть признаки второго южнославянского влияния.</li> </ul>
<p>2 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• владеть переводом текста на русский язык в соответствии с лексическими, морфологическими и синтаксическими особенностями двух языков.</li> </ul>
<p>3 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• при переводе на русский язык видеть лексические, морфологические и синтаксические особенности церковнославянского языка и предлагать максимально точный и корректный вариант перевода в соответствии с исходным текстом;</li> <li>• уметь объяснить причины трудностей при буквальном переводе сакральных текстов.</li> </ul>
<p><b>Владеть:</b></p>
<p>1 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• предположить время написания текста, учитывая орфографические и графические особенности текста.</li> </ul>
<p>2 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• предположить и обосновать время и место написания текста, учитывая его орфографические и графические особенности.</li> </ul>
<p>3 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• учитывая орфографические, графические, лексические, синтаксические особенности текста, предположить и обосновать</li> </ul>

время и место его написания, уметь дать контраргументацию при наличии.

**Наименование компетенции: ДПК-2**

способность к комментированию сакральных текстов на основе: традиции, использования современных филологических и лингвистических методов, данных текстологии и палеографии и т.п.

**Знать:**

1 уровень

- иметь общее представление об истории формирования церковнославянского языка русского извода, об основных фонетических, морфологических и синтаксических особенностях русского и церковнославянского языках и причинах их появления.

2 уровень

- с некоторыми пробелами знать фонетику, морфологию, синтаксис старославянского, древнерусского и церковнославянского языков на синхронном и диахроническом уровнях.

3 уровень

- свободно знать фонетику, морфологию, синтаксис старославянского, древнерусского и церковнославянского языков на синхронном и диахроническом уровнях.

**Уметь:**

1 уровень

- по данным орфографии и некоторым другим языковым особенностям отличать текст старославянской редакции церковнославянского языка от русской.

2 уровень

- сформированное умение переводить старославянский текст в церковнославянский русского извода в соответствии с фонетическими, орфографическими, грамматическими нормами восточнославянского языка древнейшего периода;
- видеть языковые отличия на всех уровнях текстов, написанных на разных этапах формирования церковнославянского.

3 уровень

- успешное владение навыком перевода старославянского текста в церковнославянский русского извода в соответствии с фонетическими, орфографическими, грамматическими нормами любого из этапов развития церковнославянского языка.

**Владеть:**

1 уровень

- давать общий комментарий лингвистических особенностей церковнославянского текста с точки зрения диахронии;

<ul style="list-style-type: none"> <li>• уметь находить влияние русского языка или же архаичные явления в тексте.</li> </ul>
<p>2 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• давать достаточно подробный комментарий лингвистических особенностей церковнославянского текста с точки зрения диахронии и взаимодействия с русским языком, а также приблизительно датировать текст на основе обнаруженных в нем лингвистических и экстралингвистических особенностей.</li> </ul>
<p>3 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• способностью определить, учитывая все доступные способы датировки текста, время и места написания текста по конкретному списку;</li> <li>• свободно комментировать лингвистические особенности церковнославянского текста с точки зрения диахронии и взаимодействия с русским языком.</li> </ul>

### **3. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «История языка церковно-славянской письменности (XI – XVIII в.)» является дисциплиной вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана ОПОП ВО и изучается на 1 курсе магистратуры по направлению

Дисциплина установлена учебным планом основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций», профиль «Русская духовная словесность».

#### **3.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся.**

Данная дисциплина не требует для своего освоения изучения предшествующих дисциплин.

3.2. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее.

- «История русского литературного языка» (3 семестр);
- «Литургические и канонические памятники в славянской традиции (IX – XVIII в.): история, текстология, источниковедение» (3 семестр);
- «Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (Текстологическая практика)» (3, 4 семестры);
- «Филологический анализ текста» (факультатив) (4 семестр).

**4. Объём дисциплины в зачётных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную (аудиторную) работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.**

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 8 зачётных единиц, 288 академических часов.

Форма контроля – зачет с оценкой (1 семестр), экзамен (2 семестр).

Вид работы	Трудоемкость (в акад. часах)
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>288</b>
<b>Контактные часы (аудиторная работа)</b>	<b>156</b>
Занятия лекционного типа	20
Занятия в практической форме	136
<b>Самостоятельная работа обучающихся</b>	<b>105</b>
<b>Промежуточный контроль (экзамен)</b>	<b>27</b>

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Тематический план

Наименование разделов и тем	семестр	Количество часов (в акад. часах)					Компетенции	Формы текущего контроля успеваемости
		Занятия лекционного типа	Практ. занятия	Сам. работа	Всего часов по теме			
<b>Модуль 1. Старославянский язык.</b>								
Тема 1.1. Фонетическая система старославянского языка. Фонетические процессы праславянской эпохи	1	4	16	18	38	ОК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ДПК-1	лингв. анализ текста, устный опрос	
Тема 1.2. Общая характеристика морфологического строя старославянского языка. Основные особенности синтаксиса старославянского языка	1	2	16	16	34	ОК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ДПК-1; ДПК-2	лингв. анализ текста, устный опрос; контрольные работы; тест	
<b>Модуль 2. Церковнославянский язык русского извода.</b>								
Тема 2.1. Признаки церковнославянского языка русской редакции	1	2	16	16	34	ОК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4;	лингв. анализ текста,	

в сравнении со старославянским						ДПК-1; ДПК-2	устный опрос
Тема 2.2. Основные отличия церковнославянского языка и русского (фонетические отличия)	1	2	18	12	32	ОК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ДПК-1; ДПК-2	доклады, устный опрос, контрольные работы
<b>Промежуточная аттестация (зачет с оценкой):</b>		-	2	4	6	ОК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ДПК-1, ДПК-2	
<b>Итого в I семестре:</b>		<b>10</b>	<b>68</b>	<b>66</b>	<b>144</b>		
Тема 2.3. Основные отличия церковнославянского языка и русского (морфологические и синтаксические отличия)	2	2	12	7	21	ОК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ДПК-1, ДПК-2	лингв. анализ текста, контрольная работа
<b>Модуль 3. Второе южнославянское влияние и редакции ЦСЯ.</b>							
Тема 3.1 Второе южнославянское влияние	2	2	14	8	24	ОК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ДПК-1, ДПК-2	устный опрос, анализ текстов
Тема 3.2 Реформы церковнославянского языка	2	2	14	8	24	ОК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ДПК-1, ДПК-2	доклады, устный опрос; тест
<b>Модуль 4. Книжная справа.</b>							

Тема 4.1 Проблема Юго-Западного влияния	2	2	14	8	24	ОК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ДПК-1, ДПК-2	устный опрос, выступление на семинаре
Тема 4.2. Никоновская и послениконовская книжная справа	2	2	14	8	24	ОК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ДПК-1, ДПК-2	лингв. анализ текста, устный опрос
<b>Итого во 2 семестре:</b>		<b>10</b>	<b>68</b>	<b>39</b>	<b>117</b>		
<b>Экзамен:</b>					<b>27</b>	ОК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ДПК-1, ДПК-2	Экзамен
<b>Всего по дисциплине:</b>		<b>20</b>	<b>136</b>	<b>105</b>	<b>288</b>		

5.2. Развёрнутый тематический план занятий лекционного типа и практических занятий

**Модуль 1. Старославянский язык.**

**Тема 1.1. Фонетическая система старославянского языка.**

**Фонетические процессы праславянской эпохи.**

Форма проведения занятия:

- Занятие лекционного типа;
- Практическое занятие.

Формируемые компетенции:

ОК-1 — способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-2 — способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем;

ПК-3 — способностью преподавать предметы и дисциплины в области теологии, исторических традиций мировых религий, духовно-нравственной культуры или альтернативные им предметы и дисциплины

ПК-4 — способностью использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин

ДПК-1 — способность к чтению на языке оригинала (старославянском, церковнославянском) и переводу сакральных текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Лекция №1

Значение изучения старославянского языка.

Лекция №2

Старославянский язык как первый литературный язык всех славян.

Практическое занятие № 1

Деятельность Кирилла и Мефодия по созданию старославянской письменности. Глаголица и кириллица.

Практическое занятие № 2

Памятники старославянского языка.

Практическое занятие № 3

Основные богослужебные тексты.

Практическое занятие № 4

Фонетическая система старославянского языка.

Практическое занятие № 5

Праславянские фонетические процессы.

Практическое занятие № 6

Изводы церковнославянского языка.

Практическое занятие № 7

Признаки старославянизмов, восточнославянизмов.

Практическое занятие № 8

Особенности графики и орфографии древнейших славянских рукописей

#### Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
	Основная
1	Пищулина, О.Ю. История языка русской письменности: учебно-методическое пособие / О.Ю. Пищулина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина". - Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2010.
2	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин ; под ред. О.Н. Трубочева. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.
3	Шулежкова, С.Г. Старославянский язык, древнерусский язык и историческая грамматика русского языка: опыт сопоставительного изучения / С.Г. Шулежкова. - Москва : Издательство «Флинта», 2010.
	Дополнительная
1	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси : научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин ; отв. ред. О.Н. Трубочев. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.

2	Киянова, О.Н. Поздние летописи в истории русского литературного языка: конец XVI – начало XVIII веков / О.Н. Киянова. - Санкт-Петербург : Алетейя, 2010.
3	Ужанков, А.Н. Проблемы историографии и текстологии древнерусских памятников XIII-XVIII вв. / А.Н. Ужанков. - Москва : Языки славянских культур, 2009.
4	Захарова, Л.А. История русского языка: историческая грамматика : учебное пособие / Л.А. Захарова, Г.Н. Старикова. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017.
5	Верещагин, Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка: переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников / Е.М. Верещагин ; отв. ред. В.П. Вомперский. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.

## **Тема 1.2. Общая характеристика морфологического строя старославянского языка.**

### **Основные особенности синтаксиса старославянского языка.**

#### Форма проведения занятия

- Занятие лекционного типа;
- Практическое занятие.

#### Формируемые компетенции:

- ОК-1 — способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;
- ПК-2 — способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем;
- ПК-3 — способностью преподавать предметы и дисциплины в области теологии, исторических традиций мировых религий, духовно-нравственной культуры или альтернативные им предметы и дисциплины
- ПК-4 — способностью использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин
- ДПК-1 — способность к чтению на языке оригинала (старославянском, церковнославянском) и переводу сакральных текстов христианства;
- ДПК-2 — способность к комментированию сакральных текстов на основе: традиции, данных текстологии и палеографии, использования современных филологических и лингвистических методов.

#### Краткое содержание, раскрывающее тему

##### Лекция №1

Общая характеристика морфологического строя старославянского языка.

##### Практическое занятие № 1

Части речи. Имя существительное. Типы склонений.

##### Практическое занятие № 2

Местоимение: разряды, типы склонения, способы обозначения 3-го лица.

##### Практическое занятие № 3

Имя прилагательное. Именные и местоименные формы.

##### Практическое занятие № 4

Глагол. Грамматические категории. Система времен. Наклонения. Именные формы.

Практическое занятие № 5

Наречия.

Практическое занятие № 6

Служебные части речи.

Практическое занятие № 7

Синтаксис. Особенности согласования, управления. Проблема границ предложений в тексте.

#### Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Пищулина, О.Ю. История языка русской письменности: учебно-методическое пособие / О.Ю. Пищулина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина". - Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2010.
2	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин ; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.
3	Шулежкова, С.Г. Старославянский язык, древнерусский язык и историческая грамматика русского языка: опыт сопоставительного изучения / С.Г. Шулежкова. - Москва : Издательство «Флинта», 2010.
Дополнительная	
1	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси : научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин ; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.
2	Киянова, О.Н. Поздние летописи в истории русского литературного языка: конец XVI – начало XVIII веков / О.Н. Киянова. - Санкт-Петербург : Алетейя, 2010.
3	Ужанков, А.Н. Проблемы историографии и текстологии древнерусских памятников XIII-XVIII вв. / А.Н. Ужанков. - Москва : Языки славянских культур, 2009.
4	Захарова, Л.А. История русского языка: историческая грамматика : учебное пособие / Л.А. Захарова, Г.Н. Старикова. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017.
5	Верещагин, Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка: переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников / Е.М. Верещагин ; отв. ред. В.П. Вомперский. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.

## Модуль 2. Церковнославянский язык русского извода.

### **Тема 2.1. Признаки церковнославянского языка русской редакции в сравнении со старославянским.**

Форма проведения занятия

- Занятие лекционного типа;
- Практическое занятие.

Формируемые компетенции:

ОК-1 — способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-2 — способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем;

ПК-3 — способностью преподавать предметы и дисциплины в области теологии, исторических традиций мировых религий, духовно-нравственной культуры или альтернативные им предметы и дисциплины

ПК-4 — способностью использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин

ДПК-1 — способность к чтению на языке оригинала (старославянском, церковнославянском) и переводу сакральных текстов христианства;

ДПК-2 — способность к комментированию сакральных текстов на основе: традиции, данных текстологии и палеографии, использования современных филологических и лингвистических методов.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Лекция №1

Орфографические особенности текстов.

Практическое занятие № 1

Рефлексы праславянских фонетич. Процессов (ч.1).

Практическое занятие № 2

Рефлексы праславянских фонетич. Процессов (ч. 2).

Практическое занятие № 3

Книжное произношение.

Практическое занятие № 4

Морфологические (ч.1.).

Практическое занятие № 5

Морфологические отличия (ч. 2).

Практическое занятие № 6

Словообразовательные отличия (ч. 1).

Практическое занятие № 7

Словообразовательные отличия (ч. 2).

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
	Основная
1	Пищулина, О.Ю. История языка русской письменности: учебно-методическое пособие / О.Ю. Пищулина ; Министерство образования и

	науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина". - Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2010.
2	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин ; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.
3	Шулежкова, С.Г. Старославянский язык, древнерусский язык и историческая грамматика русского языка: опыт сопоставительного изучения / С.Г. Шулежкова. - Москва : Издательство «Флинта», 2010.
	Дополнительная
1	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси : научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин ; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.
2	Киянова, О.Н. Поздние летописи в истории русского литературного языка: конец XVI – начало XVIII веков / О.Н. Киянова. - Санкт-Петербург : Алетейя, 2010.
3	Ужанков, А.Н. Проблемы историографии и текстологии древнерусских памятников XIII-XVIII вв. / А.Н. Ужанков. - Москва : Языки славянских культур, 2009.
4	Захарова, Л.А. История русского языка: историческая грамматика : учебное пособие / Л.А. Захарова, Г.Н. Старикова. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017.
5	Верещагин, Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка: переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников / Е.М. Верещагин ; отв. ред. В.П. Вомперский. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.

## **Тема 2.2. Основные отличия церковнославянского языка и русского (фонетические отличия).**

Форма проведения занятия:

- Занятие лекционного типа;
- Практическое занятие.

Формируемые компетенции:

- ОК-1 — способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;
- ПК-2 — способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем;
- ПК-3 — способностью преподавать предметы и дисциплины в области теологии, исторических традиций мировых религий, духовно-нравственной культуры или альтернативные им предметы и дисциплины
- ПК-4 — способностью использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин
- ДПК-1 — способность к чтению на языке оригинала (старославянском, церковнославянском) и переводу сакральных текстов христианства;

ДПК-2 — способность к комментированию сакральных текстов на основе: традиции, данных текстологии и палеографии, использования современных филологических и лингвистических методов.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Лекция №1

Основные отличия церковнославянского языка и русского (фонетические отличия).

Практическое занятие № 1

Наддиалектные фонетические отличия (ч.1).

Практическое занятие № 2

Наддиалектные фонетические отличия (ч. 2).

Практическое занятие № 3

Наддиалектные фонетические отличия (ч. 3).

Практическое занятие № 4

Наддиалектные фонетические отличия (ч. 4).

Практическое занятие № 5

Диалектные фонетические отличия (ч. 1).

Практическое занятие № 6

Диалектные фонетические отличия (ч. 2).

Практическое занятие № 7

Диалектные фонетические отличия (ч. 3).

Практическое занятие № 8

Диалектные фонетические отличия (ч. 4).

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
	Основная
1	Пищулина, О.Ю. История языка русской письменности: учебно-методическое пособие / О.Ю. Пищулина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина". - Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2010.
2	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин ; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.
3	Шулежкова, С.Г. Старославянский язык, древнерусский язык и историческая грамматика русского языка: опыт сопоставительного изучения / С.Г. Шулежкова. - Москва : Издательство «Флинта», 2010.
	Дополнительная
1	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси : научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин ; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.

2	Киянова, О.Н. Поздние летописи в истории русского литературного языка: конец XVI – начало XVIII веков / О.Н. Киянова. - Санкт-Петербург : Алетейя, 2010.
3	Ужанков, А.Н. Проблемы историографии и текстологии древнерусских памятников XIII-XVIII вв. / А.Н. Ужанков. - Москва : Языки славянских культур, 2009.
4	Захарова, Л.А. История русского языка: историческая грамматика : учебное пособие / Л.А. Захарова, Г.Н. Старикова. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017.
5	Верещагин, Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка: переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников / Е.М. Верещагин ; отв. ред. В.П. Вомперский. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.

### **Тема 2.3. Основные отличия церковнославянского языка и русского (морфологические и синтаксические отличия).**

Форма проведения занятия

- Занятие лекционного типа;
- Практическое занятие.

Формируемые компетенции:

ОК-1 — способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-2 — способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем;

ПК-3 — способностью преподавать предметы и дисциплины в области теологии, исторических традиций мировых религий, духовно-нравственной культуры или альтернативные им предметы и дисциплины

ПК-4 — способностью использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин

ДПК-1 — способность к чтению на языке оригинала (старославянском, церковнославянском) и переводу сакральных текстов христианства;

ДПК-2 — способность к комментированию сакральных текстов на основе: традиции, данных текстологии и палеографии, использования современных филологических и лингвистических методов.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Лекция №1

Основные отличия церковнославянского языка и русского (морфологические и синтаксические отличия).

Практическое занятие № 1

Морфологические явления именного склонения.

Практическое занятие № 2

Морфологические явления местоименного склонения.

Практическое занятие № 3

Морфологические явления глагольного словоизменения.

Практические занятия № 4

Система прошедших времен.

Практическое занятие № 5

Синтаксические явления.

Практическое занятие № 6

Специфические синтаксические русизмы.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
	Основная
1	Пищулина, О.Ю. История языка русской письменности: учебно-методическое пособие / О.Ю. Пищулина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина". - Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2010.
2	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин ; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.
3	Шулежкова, С.Г. Старославянский язык, древнерусский язык и историческая грамматика русского языка: опыт сопоставительного изучения / С.Г. Шулежкова. - Москва : Издательство «Флинта», 2010.
	Дополнительная
1	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси : научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин ; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.
2	Киянова, О.Н. Поздние летописи в истории русского литературного языка: конец XVI – начало XVIII веков / О.Н. Киянова. - Санкт-Петербург : Алетейя, 2010.
3	Ужанков, А.Н. Проблемы историографии и текстологии древнерусских памятников XIII-XVIII вв. / А.Н. Ужанков. - Москва : Языки славянских культур, 2009.
4	Захарова, Л.А. История русского языка: историческая грамматика : учебное пособие / Л.А. Захарова, Г.Н. Старикова. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017.
5	Верещагин, Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка: переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников / Е.М. Верещагин ; отв. ред. В.П. Вомперский. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.

**Модуль 3. Второе южнославянское влияние и редакции ЦСЯ.**

**Тема 3.1. Второе южнославянское влияние.**

Форма проведения занятия

- Занятие лекционного типа;
- Практическое занятие.

Формируемые компетенции:

- ОК-1 — способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;
- ПК-2 — способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем;
- ПК-3 — способностью преподавать предметы и дисциплины в области теологии, исторических традиций мировых религий, духовно-нравственной культуры или альтернативные им предметы и дисциплины
- ПК-4 — способностью использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин
- ДПК-1 — способность к чтению на языке оригинала (старославянском, церковнославянском) и переводу сакральных текстов христианства;
- ДПК-2 — способность к комментированию сакральных текстов на основе: традиции, данных текстологии и палеографии, использования современных филологических и лингвистических методов.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Лекция №1

Второе южнославянское влияние (общая характеристика). Исторические и культурные предпосылки.

Практическое занятие № 1

Книжный и некнижный язык.

Практическое занятие № 2

Явления на уровне фонетики.

Практическое занятие № 3

Явления на уровне морфологии.

Практические занятия № 4

Явления на уровне синтаксиса.

Практическое занятие № 5

Явления на уровне словообразования.

Практические занятия № 6

Проблема двуязычия.

Практическое занятие № 7

Возникновение грамматической традиции.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
	Основная
1	Пищулина, О.Ю. История языка русской письменности: учебно-методическое пособие / О.Ю. Пищулина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина". - Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2010.

2	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин ; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.
3	Шулежкова, С.Г. Старославянский язык, древнерусский язык и историческая грамматика русского языка: опыт сопоставительного изучения / С.Г. Шулежкова. - Москва : Издательство «Флинта», 2010.
	Дополнительная
1	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси : научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин ; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.
2	Киянова, О.Н. Поздние летописи в истории русского литературного языка: конец XVI – начало XVIII веков / О.Н. Киянова. - Санкт-Петербург : Алетейя, 2010.
3	Ужанков, А.Н. Проблемы историографии и текстологии древнерусских памятников XIII-XVIII вв. / А.Н. Ужанков. - Москва : Языки славянских культур, 2009.
4	Захарова, Л.А. История русского языка: историческая грамматика : учебное пособие / Л.А. Захарова, Г.Н. Старикова. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017.
5	Верещагин, Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка: переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников / Е.М. Верещагин ; отв. ред. В.П. Вомперский. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.

### **Тема 3.2. Реформа церковнославянского языка.**

#### Форма проведения занятия

- Занятие лекционного типа;
- Практическое занятие.

#### Формируемые компетенции:

ОК-1 — способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-2 — способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем;

ПК-3 — способностью преподавать предметы и дисциплины в области теологии, исторических традиций мировых религий, духовно-нравственной культуры или альтернативные им предметы и дисциплины

ПК-4 — способностью использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин

ДПК-1 — способность к чтению на языке оригинала (старославянском, церковнославянском) и переводу сакральных текстов христианства;

ДПК-2 — способность к комментированию сакральных текстов на основе: традиции, данных текстологии и палеографии, использования современных филологических и лингвистических методов.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Лекция №1

Реформа церковнославянского языка (общая характеристика). Московская и Юго-Западная Русь.

Практическое занятие № 1

Орфографические инновации.

Практическое занятие № 2

Морфологические инновации.

Практическое занятие № 3

Синтаксические инновации.

Практические занятия № 4

Образование особых изводов церковнославянского языка.

Практическое занятие № 5

Упадок знаний церковнославянского языка в Юго-Западной Руси

Практические занятия № 6

Общая характеристика текстов восточной Руси.

Практическое занятие № 7

Общая характеристика южно- и западно-русских текстов.

#### Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
	Основная
1	Пищулина, О.Ю. История языка русской письменности: учебно-методическое пособие / О.Ю. Пищулина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина". - Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2010.
2	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин ; под ред. О.Н. Трубочева. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.
3	Шулежкова, С.Г. Старославянский язык, древнерусский язык и историческая грамматика русского языка: опыт сопоставительного изучения / С.Г. Шулежкова. - Москва : Издательство «Флинта», 2010.
	Дополнительная
1	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси : научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин ; отв. ред. О.Н. Трубочев. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.
2	Киянова, О.Н. Поздние летописи в истории русского литературного языка: конец XVI – начало XVIII веков / О.Н. Киянова. - Санкт-Петербург : Алетейя, 2010.
3	Ужанков, А.Н. Проблемы историографии и текстологии древнерусских памятников XIII-XVIII вв. / А.Н. Ужанков. - Москва : Языки славянских культур, 2009.

4	Захарова, Л.А. История русского языка: историческая грамматика : учебное пособие / Л.А. Захарова, Г.Н. Старикова. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017.
5	Верещагин, Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка: переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников / Е.М. Верещагин ; отв. ред. В.П. Вомперский. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.

#### Модуль 4. Книжная справка.

##### Тема 4.1. Проблема Юго-Западнорусского влияния.

###### Форма проведения занятия

- Занятие лекционного типа;
- Практическое занятие.

###### Формируемые компетенции:

ОК-1 — способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-2 — способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем;

ПК-3 — способностью преподавать предметы и дисциплины в области теологии, исторических традиций мировых религий, духовно-нравственной культуры или альтернативные им предметы и дисциплины

ПК-4 — способностью использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин

ДПК-1 — способность к чтению на языке оригинала (старославянском, церковнославянском) и переводу сакральных текстов христианства;

ДПК-2 — способность к комментированию сакральных текстов на основе: традиции, данных текстологии и палеографии, использования современных филологических и лингвистических методов.

###### Краткое содержание, раскрывающее тему

###### Лекция №1

Вопрос о «третьем южнославянском влиянии»: культурно-исторические предпосылки, лингвистические данные.

###### Практическое занятие № 1

Фонетические явления.

###### Практическое занятие № 2

Орфографические инновации.

###### Практическое занятие № 3

Морфологические инновации (ч. 1).

###### Практическое занятие № 4

Морфологические инновации (ч. 2).

###### Практическое занятие № 5

Синтаксические инновации (ч. 1).

###### Практическое занятие № 6

Синтаксические инновации (ч. 2).

###### Практическое занятие № 7

Комплексный анализ текстов эпохи.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Пищулина, О.Ю. История языка русской письменности: учебно-методическое пособие / О.Ю. Пищулина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина". - Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2010.
2	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин ; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.
3	Шулежкова, С.Г. Старославянский язык, древнерусский язык и историческая грамматика русского языка: опыт сопоставительного изучения / С.Г. Шулежкова. - Москва : Издательство «Флинта», 2010.
Дополнительная	
1	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси : научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин ; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.
2	Киянова, О.Н. Поздние летописи в истории русского литературного языка: конец XVI – начало XVIII веков / О.Н. Киянова. - Санкт-Петербург : Алетейя, 2010.
3	Ужанков, А.Н. Проблемы историографии и текстологии древнерусских памятников XIII-XVIII вв. / А.Н. Ужанков. - Москва : Языки славянских культур, 2009.
4	Захарова, Л.А. История русского языка: историческая грамматика : учебное пособие / Л.А. Захарова, Г.Н. Старикова. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017.
5	Верещагин, Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка: переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников / Е.М. Верещагин ; отв. ред. В.П. Вомперский. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.

**Тема 4.2. Никоновская и послениконовская книжная справа.**

Форма проведения занятия

- Занятие лекционного типа;
- Практическое занятие.

Формируемые компетенции:

ОК-1 — способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-2 — способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем;

ПК-3 — способностью преподавать предметы и дисциплины в области теологии, исторических традиций мировых религий, духовно-нравственной культуры или альтернативные им предметы и дисциплины

ПК-4 — способностью использовать методики преподавания теологических предметов и дисциплин

ДПК-1 — способность к чтению на языке оригинала (старославянском, церковнославянском) и переводу сакральных текстов христианства;

ДПК-2 — способность к комментированию сакральных текстов на основе: традиции, данных текстологии и палеографии, использования современных филологических и лингвистических методов.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Лекция №1

Никоновская и послениконовская книжная справа (ч. 1).

Лекция №2

Никоновская и послениконовская книжная справа (ч. 2).

Практическое занятие №1

Фонетические явления.

Практическое занятие №2

Орфоэпические изменения (ч. 1).

Практическое занятие №3

Орфоэпические изменения (ч. 2).

Практическое занятие №4

Греческий компонент (ч. 1).

Практическое занятие №5

Греческий компонент (ч. 2).

Практическое занятие №6

Буквализм справа.

Практическое занятие №7

Изменения в функционировании церковнославянского языка.

#### Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
	Основная
1	Пищулина, О.Ю. История языка русской письменности: учебно-методическое пособие / О.Ю. Пищулина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина". - Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2010.
2	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин ; под ред. О.Н. Трубочева. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.

3	Шулежкова, С.Г. Старославянский язык, древнерусский язык и историческая грамматика русского языка: опыт сопоставительного изучения / С.Г. Шулежкова. - Москва : Издательство «Флинта», 2010.
	Дополнительная
1	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси : научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин ; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.
2	Киянова, О.Н. Поздние летописи в истории русского литературного языка: конец XVI – начало XVIII веков / О.Н. Киянова. - Санкт-Петербург : Алетейя, 2010.
3	Ужанков, А.Н. Проблемы историографии и текстологии древнерусских памятников XIII-XVIII вв. / А.Н. Ужанков. - Москва : Языки славянских культур, 2009.
4	Захарова, Л.А. История русского языка: историческая грамматика : учебное пособие / Л.А. Захарова, Г.Н. Старикова. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017.
5	Верещагин, Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка: переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников / Е.М. Верещагин ; отв. ред. В.П. Вомперский. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014.

## 6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

### 6.1. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

1. домашние контрольные работы;
2. самостоятельное изучение разделов курсов;
3. повторение лекционного материала и материала учебников;
4. подготовка к практическим занятиям;
5. подготовка мини-сообщений на практических занятиях;
6. подготовка презентаций;
7. лингвистический анализ текстов.

### 6.2. Содержание, виды и объём самостоятельной внеаудиторной работы

Темы для самостоятельного изучения	семестр	сам. работа	Всего часов по теме	Виды и содержание самостоятельной работы	Форма отчетности
<b>Модуль 1. Старославянский язык.</b>					
Тема 1.1. Фонетическая система старославянского	1	18	38	Самостоятельное изучение разделов курсов, поиск литературы, анализ	конспект, доклад

языка. Фонетические процессы праславянской эпохи				различных концепций. Подготовка мини-сообщения.	
Тема 1.2. Общая характеристика морфологического строя старославянского языка. Основные особенности синтаксиса старославянского языка	1	16	34	Самостоятельное изучение разделов курсов, поиск литературы, анализ различных концепций. Подготовка мини-сообщения.	конспект, выступление на практическом занятии, дискуссия
<b>Модуль 2. Церковнославянский язык русского извода.</b>					
Тема 2.1. Признаки церковнославянского языка русского редакции в сравнении со старославянским	1	16	34	Самостоятельное изучение разделов курсов, поиск литературы, анализ различных концепций. Подготовка мини-сообщения.	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 2.2. Основные отличия церковнославянского языка и русского (фонетические отличия)	1	12	32	Самостоятельное изучение разделов курсов, поиск литературы, анализ различных концепций. Подготовка мини-сообщения.	конспект, выступление на практическом занятии
<b>Зачет с оценкой:</b>		4	6		
<b>Итого в I семестре:</b>		<b>66</b>	<b>144</b>		
Тема 2.3. Основные отличия церковнославянского языка и русского (морфологические и синтаксические отличия)	2	7	21	Самостоятельное изучение разделов курсов, поиск литературы, анализ различных концепций. Подготовка мини-сообщения.	выступление на практическом занятии
<b>Модуль 3. Второе южнославянское влияние и редакции ЦСЯ.</b>					

Тема 3.1 Второе южнославянское влияние	2	8	24	Самостоятельное изучение разделов курсов, поиск литературы, анализ различных концепций. Подготовка мини-сообщения.	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 3.2 Реформы церковнославянского языка	2	8	24	Самостоятельное изучение разделов курсов, поиск литературы, анализ различных концепций. Подготовка мини-сообщения.	конспект, выступление на практическом занятии, дискуссия
<b>Модуль 4. Книжная справа.</b>					
Тема 4.1 Проблема Юго-Западнорусского влияния	2	8	24	Самостоятельное изучение разделов курсов, поиск литературы, анализ различных концепций. Подготовка мини-сообщения.	конспект, выступление на практическом занятии, дискуссия
Тема 4.2. Никоновская и послениконовская книжная справа	2	8	24	Самостоятельное изучение разделов курсов, поиск литературы, анализ различных концепций. Подготовка мини-сообщения.	конспект, выступление на практическом занятии, дискуссия
<b>Итого во II семестре:</b>		<b>39</b>	<b>117</b>		
<b>Экзамен:</b>			<b>27</b>		
<b>Всего по дисциплине:</b>		<b>105</b>	<b>288</b>		

**6.3. Критериями оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы студента являются:**

1. уровень освоения учебного материала;
2. умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач;
3. полнота общеучебных представлений, знаний и умений по изучаемой теме, к которой относится данная самостоятельная работа;

4. обоснованность и четкость изложения ответа на поставленный по внеаудиторной самостоятельной работе вопрос;
5. оформление отчетного материала в соответствии с известными или заданными преподавателем требованиями, предъявляемыми к подобного рода материалам.

## **7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся**

### Перечень вопросов для контроля

#### 1 семестр

1. Просветительская деятельность Кирилла и Мефодия.
2. Старославянский язык – общий литературный язык славянских народов. Его роль в становлении современных славянских языков.
3. Вопросы происхождения письменности у славян.
4. Кириллическая и глаголические азбуки. Памятники старославянской письменности.
5. Особенности графики старославянских текстов.
6. Законы строения слога старославянского языка
7. Падение редуцированных гласных.
8. Характеристика согласных фонем в сравнительно-историческом освещении.
9. Фонетические процессы, вызванные действием закона восходящей звучности
10. Фонетические процессы, вызванные действием закона внутрислогового сингармонизма
11. Характеристика гласных фонем с точки зрения их происхождения.
12. Общая характеристика морфологического строя старославянского языка. Части речи.
13. Имя существительное. Основные грамматические категории. Особенности сравнительно с современным русским языком. Типы склонений.
14. Имя прилагательное. Грамматические разряды. Именные и местоименные формы.
15. Глагол. Грамматические категории.
16. Система прошедших времен
17. Настоящее и будущее время
18. Наклонения.
19. Именные формы.
20. Связь слов в предложении: особенности согласования, управления
21. Признаки церковнославянского языка русского извода

#### 2 семестр

1. Признаки церковнославянского языка русского извода: употребление юсов, еров
2. Рефлексы праславянских фонетических процессов

3. Особенности книжного произношения
4. «Новый ять»
5. Произношение иностранных слов
6. Морфологические отличия церковнославянского языка двух изводов
7. Основные различия между церковнославянским и русским языком
8. Наддиалектные фонетические явления
9. Диалектные фонетические явления
10. Морфологические явления
11. Явления словообразования
12. Синтаксические явления
13. Второе южнославянское влияние: предпосылки, характеристика.
14. Возникновение грамматической традиции
15. Реформа церковнославянского языка. Орфография
16. Реформа церковнославянского языка. Морфология
17. Реформа церковнославянского языка. Синтаксис
18. Никоновская и послениконовская книжная справа
19. Греческий компонент в реформе
20. Орфоэпические изменения
21. Буквализм книжной справа

## **8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

### 8.1. Основная литература:

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Пищулина, О.Ю. История языка русской письменности: учебно-методическое пособие / О.Ю. Пищулина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина". - Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2010
2	Верещагин, Е.М. Церковнославянская книжность на Руси: лингвотекстологические разыскания / Е.М. Верещагин ; под ред. О.Н. Трубачева. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014
3	Шулежкова, С.Г. Старославянский язык, древнерусский язык и историческая грамматика русского языка: опыт сопоставительного изучения / С.Г. Шулежкова. - Москва : Издательство «Флинта», 2010

### 8.2. Дополнительная литература:

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Верещагин, Е.М. Христианская книжность Древней Руси : научно-популярный очерк / Е.М. Верещагин ; отв. ред. О.Н. Трубачев. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014

2	Киянова, О.Н. Поздние летописи в истории русского литературного языка: конец XVI – начало XVIII веков / О.Н. Киянова. - Санкт-Петербург : Алетейя, 2010
3	Ужанков, А.Н. Проблемы историографии и текстологии древнерусских памятников XIII-XVIII вв. / А.Н. Ужанков. - Москва : Языки славянских культур, 2009
4	Захарова, Л.А. История русского языка: историческая грамматика : учебное пособие / Л.А. Захарова, Г.Н. Старикова. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017
5	Верещагин, Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка: переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников / Е.М. Верещагин ; отв. ред. В.П. Вомперский. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014

## 9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1	оцифрованные рукописи РГБ: <a href="http://old.stsl.ru/manuscripts/index.php">http://old.stsl.ru/manuscripts/index.php</a>
2	сайт Екатерины Кисловой <a href="http://www.ekislova.ru">http://www.ekislova.ru</a> ;
3	Библиотека Фронтистеса: <a href="http://ksana-k.ru/">http://ksana-k.ru/</a>
4	древнерусские рукописи РНБ: <a href="https://newtonew.com/news/slavic-antiquities-online">https://newtonew.com/news/slavic-antiquities-online</a>
5	историко-словообразовательный словарь русского языка: <a href="http://www.drevoslov.ru/">http://www.drevoslov.ru/</a>
6	оцифрованные рукописи библиотеки Ватикана: <a href="http://digi.vatlib.it/">http://digi.vatlib.it/</a>
7	электронная библиотека Института славяноведения РАН <a href="http://www.inslav.ru/index.php?option=com_content&amp;view=category&amp;id=29&amp;Itemid=62">http://www.inslav.ru/index.php?option=com_content&amp;view=category&amp;id=29&amp;Itemid=62</a>

## 10. Перечень образовательных технологий, используемых при реализации дисциплины

При реализации дисциплины преподаватель с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности (служения) выпускников и потребностей работодателей использует образовательные технологии обеспечивающие развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств: интерактивные лекции, интерактивные занятия семинарского типа, групповые дискуссии, тренинги, анализ ситуация и имитационных моделей и т.д.

## 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Изучение курса «История языка церковнославянской письменности (XI – XVIII вв.)» способствует сознательному и самостоятельному овладению новыми знаниями, их закреплению, расширению и углублению, повышению качества их усвоения; выработке самостоятельного творческого мышления и подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе.

Особое внимание в рамках данного курса уделяется повышению уровня исследовательского интереса у магистров, развитию их лингвистического чутья и творческой инициативы. Для этого используются такие формы работы, как самостоятельный анализ и комментирование текстов разных редакции и эпох.

Изучение основных теоретических вопросов предлагается через знакомство с исследовательскими работами, как современными, так и работами предшественников. Для наиболее глубокого усвоения основных вопросов используются научные источники в виде научных статей, монографий и исследований

Контроль за уровнем и качеством освоения дисциплины предполагает домашние контрольные работы (как правило, лингвистический комментарий текста, интерпретация отмеченных явлений), доклады на семинарах по дискуссионным вопросам.

Самостоятельная работа студентов очного отделения ведется в следующих обязательных формах: чтение научной литературы (в том числе новых работ); конспектирование научных статей.

## **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

1	учебная аудитория для проведения лекционных, практических (семинарских) занятий;
2	шкафы книжные (библиотечные), укомплектованные собранием избранных произведений авторов Мировой художественной литературы;
3	стол и стул преподавателя (по 1 шт);
4	столы учебные студенческие (12 шт);
5	стулья студенческие (12 шт);
6	видеопроектор;
7	вешалка для одежды;
8	экран;
9	доска.

Для реализации дисциплины лицензионное программное обеспечение не требуется.